



SAMEDI 13 DÉCEMBRE 2014
DIMANCHE 14 DÉCEMBRE 2014



ARMÉNIE



M. Sarian (1880-1972)

Concerts, lectures, exposition

Samedi 13 décembre 2014 à 15h

Projection d'un film documentaire
sur le compositeur Avet Terterian



Avet Terterian on music :

« ... music for the selected and music for everyone ...
... the way to the subconsciousness ...
... the way to the ... superconsciousness ... initiation to the spirit ...
... the Cosmos of a sole sound ... the path of knowledge ...
... a breakthrough to other dimensions ... genetic memory of the Orient ...
... meditation, immersion, esoterics ... let the hearing hear ...
... the magic of sound ... the Time and the Eternity ...
... the sounding Cosmos ...
Music is the vibration of the Universe.

I don't compose music.
I write it down. »

Avet Terterian

TERTERIAN, Avet Rubenovitch

(né à Bakou le 29 juillet 1929, décédé le 11 décembre 1994 à Iekaterinbourg)

Ce compositeur arménien étudia d'abord dans les écoles professionnelles de musique de Bakou en Azerbaïdjan et d'Erevan, la capitale de l'Arménie, avant d'entrer en 1952 au Conservatoire de cette ville où il resta jusqu'à l'achèvement de son cycle de perfectionnement en 1967. Il enseigne lui-même depuis 1970 et a été nommé professeur de composition au Conservatoire en 1983.

Terterian est un compositeur très économe de ses moyens. Jusqu'en 1967, c'est-à-dire pratiquement jusqu'à l'âge de quarante ans, il ne publia qu'une dizaine de minutes de musique par an, principalement des cycles vocaux avec orchestre. A la fin de cette période, il écrivit brusquement deux grandes œuvres, un opéra et sa *1^{ère} symphonie*. Intitulé *Le Cercle de feu*, son opéra est tiré du *Quarante et unième*, un récit de la guerre civile écrit en 1926 par Boris Lavreniov. Rompant avec les usages de l'opéra traditionnel, Terterian mêle la parole, le chant et la danse aux anciennes monodies et aux mélismes de la musique arménienne, religieuse et profane. Ces innovations ne furent pas tellement bien acceptées et ce n'est qu'une dizaine d'années plus tard que cet opéra fut finalement créé, non en URSS mais en Allemagne de l'Est.

A partir de 1972, Terterian se consacra principalement à la symphonie et en écrivit huit au total. Celles qui nous sont connues - la quatrième et la sixième - se caractérisent par l'indépendance radicale du langage. D'une durée respective de vingt-six et quarante-quatre minutes, ces compositions se jouent sans interruption et dans un tempo uniforme, comme une coulée de lave sonore dont les colorations se modifient peu à peu. Texture sonore et structure sont ainsi étroitement mêlées. D'autres symphonies utilisent parfois des instruments populaires comme le *zourna*, le *doudouk* et surtout le *kementcha*, un violon oriental à une ou deux cordes. Terterian se défend cependant de toute utilisation de matériaux mélodiques folkloriques, il s'agit plutôt d'une symbiose culturelle, sa musique restant profondément arménienne mais dans une recreation originale. Rien de commun donc avec le pittoresque touristique à la Khatchatourian.

Au milieu des années quatre-vingt, Terterian est retourné aux musiques destinées à la scène s'appuyant sur deux sujets qui n'ont rien d'arménien : *Tremblement de terre au Chili* (1984) d'après une nouvelle de Heinrich Kleist et un ballet sur *Le Monologue de Richard III* d'après Shakespeare.

PROGRAMME / Quatuor Aram

Samedi 13 Décembre 2014 à 20h

Satenik Smbatyan, violon
Liliana Manu, violon
Olga Zyryanova, alto
Paruir Shahazizyan, violoncelle

Komitas (1896-1935) - Aslamasian

Mélodies populaires, arrangées pour Quatuor à Cordes

1. Garun a (Le Printemps)
2. Keler, Tsoler
3. Kagavik (La Perdrix)
4. La Dance de Vagharshapat
5. Al Aylughs (Le Foulard rouge)
6. Krunk (La Grue)

Edward Mirzoyan (1921-2012)

Quatuor

Tema

Adagio espressivo

Var 1

Allegro agitato

Var 2

Andante cantabile

Var 3

Vivace risoluto

Var 4

Grave

Var 5

Allegretto vivace

Dimitri Chostakovitch (1906-1975)

Quatuor n° 8 opus 110

1. Largo
2. Allegro molto
3. Allegretto
4. Largo
5. Largo



Le QUATUOR ARAM (ex Quatuor Solo)

Fondé à Paris et constitué de solistes de renommée internationale, le Quatuor Aram est une formation à géométrie variable. En effet, chaque membre du quatuor est parfaitement en mesure de jouer en solo ou de se produire avec l'un ou l'autre de ses partenaires pour former toutes les combinaisons instrumentales : duo violon-alto, duo de violons, duo violon-violoncelle et toute autre formule de duo ou trio. Ainsi le Quatuor Aram est à même de proposer des programmes de concerts variés s'appuyant sur un répertoire élargi dépassant largement le cadre strict des œuvres écrites seulement pour quatuor. Le Quatuor Aram, par la qualité de ses artistes, nous invite à aller plus loin dans l'écoute et dans l'émotion.

Satenik Smbatyan, violon

Née à Erevan (Arménie) dans une famille de musiciens, elle commence à 6 ans l'apprentissage du violon sous la direction de son père, concertiste et professeur de violon. Elle poursuit ses études au Conservatoire d'État d'Erevan où elle obtient le 1er Prix de Violon mention honorable, le 1er Prix de musique de chambre et le Prix de Perfectionnement. Depuis 1996, elle poursuit sa carrière en France. C'est ainsi qu'elle se perfectionne auprès du violoniste russe Alexandre Brussilovsky au Conservatoire National de Région de Versailles où elle obtient la Médaille d'or (1er Prix) et un Prix d'honneur à l'unanimité en violon et musique de chambre. Elle travaille avec des violonistes renommés comme Aurelio Pérez et Nicolas Fromageot ce qui lui permet d'approfondir, affiner et enrichir sa capacité d'interprétation. Son répertoire s'étend de la musique baroque aux compositions contemporaines dont certaines lui sont dédiées. Son jeu est particulièrement apprécié pour son style expressif et sa maîtrise instrumentale qui savent éveiller l'émotion de son auditoire.

Liliana Manu, violon

Née à Bucarest, Liliana Adelina Manu commence ses études musicales à l'âge de 6 ans et obtient le premier prix du Conservatoire National Supérieur "C. Porumbescu" de Bucarest en 1988. Lauréate de plusieurs concours nationaux de violon (à Bucarest, Suceava Timisoara et Craiova) et demi-finaliste du concours international "Wieniawski" de Lublin, elle se produit en soliste avec les Orchestres Philharmoniques de Brasov, Ploiesti, Bacau et

Craiova et en duo (violon-piano) lors des récitals à l'Athénée Roumain et à la Maison de la Radio de Bucarest. Elle participe à des enregistrements pour la Radio et la Télévision roumaine, la Radio finlandaise et aussi pour la maison des disques "Electrecord" de Bucarest et V. D. Gallo en Suisse. En 1988 elle intègre l'Orchestre Philharmonique "Oltenia" de Craiova et devient super-soliste jusqu'à son arrivée à Paris en 1990. Membre de l'Orchestre des Concerts Lamoureux entre 1991 et 2001 (3ème violon solo depuis 1993) et de l'Orchestre Symphonique Français (1994-1998), elle participe à de nombreux concerts avec les plus prestigieux orchestres français : l'Orchestre National de France, l'Orchestre Philharmonique de Radio France, l'Orchestre National d'Ile de France, le Théâtre des Arts de Rouen, la Philharmonie Lorraine de Metz, le Grand Théâtre de Tours, le Théâtre de Limoges, l'Orchestre de Chambre d'Amiens, l'Orchestre Bel' Arte... Violon-solo de l'Orchestre "Les violons de France" depuis 1997, membre de l'Orchestre de la Nouvelle Europe elle participe à de nombreux concerts avec l'Orchestre Bernard Thomas et l'Orchestre de Chambre de France et se produit aussi en soliste avec ces ensembles. Des concerts de musique de chambre (du duo à l'octuor) viennent enrichir son répertoire avec "Le Groupe Instrumental de Paris" et les musiciens du Quatuor Elysée. Parallèlement à ses activités d'interprète Liliana Manu a partagé son expérience en tant qu'enseignante du violon dans les Conservatoires de Noisy-le-Grand et de Pontaut-Combault.

Olga Zyryanova, alto

Née en Russie, elle reçoit sa première formation au prestigieux Conservatoire de Moscou. Elle poursuit ses études musicales en Norvège où elle commence à se produire, notamment à l'Opéra d'Oslo. Elle y obtiendra son diplôme de l'Académie des Beaux-Arts de Norvège. Elle s'installe en France en 2007 pour développer une activité de chambriste. Elle apparaît depuis dans plusieurs orchestres de chambre, et se produit avec le Quatuor Planètes et Poussières d'Étoiles en duo avec Satenik Smbatyan. Très attachée au répertoire de musique de chambre, elle privilégie le travail avec des partenaires réguliers tout en s'ouvrant à toutes les collaborations et expériences originales (musiques de films, enregistrements, événements).

Paruyr Shahazizyan, violoncelle

Né en Arménie, Paruyr Shahazizian étudie le violoncelle à l'École Spécialisée de Musique de Erevan. 1er prix au Concours National de Violoncelle de Erevan à 13 ans. À 15 ans, il intègre l'École Normale de Musique de Merz-lyakoff avec Natalia Chakhovskaïa et Gayané Mndoyan pour professeurs. À 18 ans, il obtient un 1er prix au Concours International de Prague de quatuors à cordes. L'année suivante, il intègre le Conservatoire National Supérieur de Erevan, où il obtient une Médaille d'or dans les trois disciplines suivantes : violoncelliste-concertiste, soliste d'ensemble de musique de chambre, pédagogie du violoncelle. Il y obtient ensuite un 1er prix de Violoncelle, avec les mentions d'Excellence et de Virtuosité. Il travaille ensuite à l'Opéra National d'Arménie, à l'Orchestre National de Musique de chambre d'Arménie, à l'Opéra de Madrid, puis intègre le quatuor Khatchaturian, devient soliste de l'orchestre Armenian Virtuosi. Il est également professeur de violoncelle et de quatuor au Conservatoire National Supérieur d'Erevan.

Programme / Duo harpe & flûte

Dimanche 14 décembre 2014 à 15h

Martine Blot, harpe
Pierre Aram Nazarian, flûte

Komitas (1869-1935)

- Oror
- Groung

Aram Khatchaturian (1903-1978)

- Berceuse (extrait de Gayaneh)

Vache Sharafyan (1966)

- « Drawing in air » pour flûte solo (Création française)

Garbis Aprikian (1926)

- Scherzo-Réjouissance (Extrait de la petite suite nuptiale)



Duo Martine Blot & Pierre Aram Nazarian

Depuis sa fondation, le duo Blot - Nazarian donne de nombreux concerts lors de festivals : Festival international JS Bach, Festival d'été de le Nièvre, Festival de musique en Puisaye, Festival de la vallée du Geer (Belgique), de Wels (Grande Bretagne) Festival du château de Wianden (Luxembourg) Eclanova de Villeurbanne, Festival international de Gargilisse , Festival de Saint Donat, -... Il a donné de nombreux concerts dans diverses villes de France (Toulouse, Lyon, Paris, Marseille, Royaumont Grenoble...) de Belgique, Suisse, Luxembourg, Angleterre... Leur prestation particulièrement remarquée lors du Xème anniversaire du Centre Beaubourg (Georges Pompidou) à Paris a été rediffusée en Allemagne par la chaîne de Télévision ARD. La RTBF a invité le duo pour un récital retransmis en direct depuis la Chapelle Royale de Bruxelles. Outre les récitals flûte et harpe, ils ont été invités par divers orchestres comme solistes pour interpréter le concerto pour flûte et harpe de Mozart. Martine Blot et Pierre Aram Nazarian sont aussi des musiciens curieux aimant explorer la richesse et la diversité de la musique. Ils ont ainsi créé bon nombres d'œuvres de compositeurs contemporains et enrichi leur répertoire de transcriptions ou d'adaptations, comme celles issues des musiques arméniennes ... Ils associent volontiers leurs talents à des créations de spectacles mêlant musique, poésie ou danse. Le duo harpe et flûte Blot - Nazarian aime transmettre et partager sa passion pour la musique avec des jeunes publics pour lesquels il a élaboré des concerts éducatifs thématiques. Il est également sollicité pour des master class dans des écoles, conservatoires ou académies de musique. Martine Blot et Pierre Aram sont professeurs au CNR de Grenoble. Leur CD consacré à La musique et poésie Arménienne avec le récitant Alain Carre est paru aux éditions « autrement dit » La connivence rare entre ces deux artistes, révèle à chacune de leur prestation, un dialogue musical qui ravit tout les amateurs de musique de chambre.

Concert-conférence de l'archéo-musicologue

Dimanche 14 décembre à 16h30

Edward Barseghian

Archéo-musicologue.

Chef d'orchestre, trompettiste.

Membre de l'Académie internationale « Ararat ».

Lauréat et médaillé aux Concours et Festivals Internationaux:
(Moscou, Luxembourg, Bratislava).

Enseignant-éducateur musical :

Fondateur de la discipline « Archéologie-musicologique » dans le
cadre du Conservatoire d'État d'Erevan au nom de « Komitas ».

Auteur de la récréation de l'instrument musical antique arménien
« Vanaphogh »:

Auteur du film inédit « La musique Biblique du Louvre »
musicologie archéologique.

Auteur commentateur de l'émission historique et
musicale « Yergaran hayots » de la radio AypFM à Paris,

Auteur de nombreux articles scientifiques.

Animateur de conférences internationales.





Հ Ա Յ Ա Ս Տ Ա Ն Ի Կ Ո Մ Պ Ո Ջ Ի Տ Ո Ր Ն Ե Ր Ի

ՄԻՈՒԹՅՈՒՆ

Composers Union
of Armenia



Союз Композиторов
Армении

Tel:(+37410) 524292 <http://www.composers.am> Post index 3744019 E-mail:info@composers.am Adress: Yerevan Demirchyan 25

The Composers Union of Armenia has more than 80 years' biography. Throughout its activities this structure has had a great influence on the development of modern composer and music mind, in the meantime keeping Armenian rich musical ancient traditions. The historical and geographical position of Armenia has inadvertently made him a kind of bridge between the East and the West. And it is not incidental that Komitas, being the founder of modern Armenian school of composers, strongly influenced the music of our neighboring countries by writing those samples and thus saving them from destruction. And the art of our famous troubadour Sayat-Nova is very precious and native to all the peoples living in Transcaucasia. Today we are proud of bright representatives of our school of composers, whose art has gained worldwide recognition and appreciation: Aram Khachaturyan, Edward Mirzoyan, Aleksandr Harutyunyan, Tigran Mansuryan, Edgar Hovhannisyan, Arno Babajanyan, Aram Satyan and others. Alongside with their teachers we may mention our young composers, who have won the highest awards by participating in many different world festivals and competitions. Due to the printed notes and recordings, our art becomes accessible to all corners of the world. Today, together with our new staff, we aim to expand the geography of our activities by acquiring new partners, new ways of creative collaboration. 2015 marks the 100th anniversary of the Armenian Genocide. For this, the CUA has planned a number of events in different countries of the world. We attach great importance to the creativity of our relations with France, and it is not accidental, as we remember that France was the first European country to officially recognize the Armenian Genocide. Today, many talented Armenian artists live and create in France. It is of great importance to mention world famous shansonie Charle Aznavur, who considers himself a pure Armenian (100 percent) and at the same time pure French. We are very glad that Armenia has a real relative and partner, and we are happy that this wonderful cultural event takes place in this country.

Programme récital doudouk

Dimanche 14 Décembre 2014 à 17h30

Araïk Bakhtikyan, doudouk
Pierre Petrossian, doudouk dam

1. Mélodie populaire

Dle Yaman

2. G. Narekatsi (X^{ème} siècle)

Havun havun

3. Mélodie populaire

Siretsi Yars Taran

4. Anton Maelyan (XX^{ème} siècle)

Indz Mi Hndri

5. Mélodie populaire

Hover Elan

Le souffle du doudouk



Arayik Bakhtikyan

Né à Gavar (Arménie) en 1962, obtient le Premier Prix au Conservatoire National de Musique d'Arménie dans le département Musique Traditionnelle, et enseigne le doudouk à l'Institut Romanos Mélikian d'Erévan de 1988 à 1992. En 1987, obtient le Premier Prix au Concours National Sayat-Nova d'Arménie et le Second Prix au Festival International d'Ukraine. Sa carrière de soliste commence en 1991 avec l'ensemble Pyunik. Dans le répertoire de musique contemporaine, il interprète la 3ème Symphonie d'Avet Terterian pour doudouk et orchestre philharmonique à Erevan, Dresde, Utrecht, Amsterdam.

L'instrument

Le doudouk est un hautbois à tuyau cylindrique fait en bois d'abricotier ou de mûrier et percé de huit trous. L'anche double, « ramish » en roseau, est volumineuse et se fixe à l'extrémité du tuyau. Le musicien place la anche entre ses lèvres, et l'on obtient un seul mode vibratoire, ce qui limite la tessiture du doudouk à une octave et une tierce. Cette anche est munie d'une bague permettant de jouer en faisant varier son ouverture, ainsi que d'un bouchon qui permet de refermer l'anche et donc de lui conserver sa forme quand on ne joue pas. Il existe plusieurs sortes de doudouk, suivant la longueur du corps qui varie de 25 à 40 cm environ. Le son du doudouk est grave et chaud et rappelle un peu celui de la clarinette dans le registre bas ou du cor anglais. Le doudouk est l'un des instruments les plus répandus en Arménie. Le doudouk est le plus authentique des instruments traditionnels arméniens, il a été classé par l'UNESCO « patrimoine immatériel de l'humanité » en septembre 2005.

Programme

Dimanche 14 Décembre 2014 à 18h30

Paruir Shahazizyan, violoncelle

Satenik Smbatyan, violon

Olga Zyryanova, alto

(Membres du Quatuor Aram)

Adam Khudoyan (1921-2000)

- Sonate pour violoncelle seul n°1 (1961)

Yrvand Yrkanyan (1951)

- « Mirror » pour violon seul (1997)

Komitas (1869-1935)

1. Oh Nazan

2. L'abricotier

3. La Grue

(arrangements pour violon et alto)

Arestakes (Né à Erevan en Arménie, le 10 avril 1957)

- Remise de la sculpture "monumental Aznavour" à M. Charles Aznavour pour ses 80 ans (portrait en bas relief réalisé en pierre)
Rencontre avec M. Charles Aznavour en coulisses au Palais des Congrès après le soir de la Générale.
- Création et réalisation d'une oeuvre originale en pierre représentant le 5ème arrondissement de Paris. Oeuvre remise à Jean Tibéri.
- Remise du buste en bronze d'Henri Mondor à l'hôpital Henri Mondor à Créteil 94000.
- Réalisation en direct et d'après photo du buste de Pierre Guergadic, créateur du festival de Lorient. Remise du buste en bronze pour le siège du festival.
- Création du trophée original pour le festival du film russe Vesna. Remise au réalisateur et PDG de Mosfilm Karen Shakhnazarov lors du festival.
- Invité à plusieurs reprises sur Radio AYP fm (99.5) pour interviews et actualités.
- 1er prix du concours de sculpture professionnelle au Music Arts 2002 se déroulant sur l'hippodrome de Soisy/Enghien (95). Réalisation en direct d'un buste d'enfant (oeuvre remise à la ville).
- Exposition à l'Orangerie de Soisy-sous-Montmorency (95230)
- Membre du jury de sculpture à Soisy-sous-Montmorency (95230) dans le cadre du 5ème festival Music Arts.
- Plusieurs expositions à l'espace Nelly Rothman de l'hôpital Henry Mondor à Créteil 94000
- Participation au salon des artistes Joinvillais dans la salle de la mairie de Joinville-Le-Pont 94340
- Exposition de sculptures et bas-relief au lavoir de Carrières sur Seine 78420. Exposition organisée par l'Ecole des Bords de Seine, (chemin de halage)
- 1er prix de sculpture 2011 de Maisons-Alfort du théâtre Debussy 94700

N I N A (Nina Khemchyan)

Née en 1964 à Erevan (Arménie), Nina Khemchyan dite NINA vit et travaille à Paris. Après avoir reçu une formation très complète d'arts plastiques à l'Académie Nationale des Beaux-Arts de sa ville natale, elle expose ses œuvres jusqu'en 1993 dans les galeries et principaux Salons d'Art Contemporain d'Erevan. Puis de 1996-1998 NINA poursuit ses études à l'Ecole Nationale des Arts Appliqués et Métiers d'Arts de Paris tout en présentant ses œuvres au public parisien. De Erevan à Paris, de Luxembourg à Los Angeles, de Milan à New-York et encore et toujours à Paris, les sculptures de céramique de Nina enchantent la planète.



DERNIERES EXPOSITIONS :

2012 :

Galerie VANAURA
Château de VOGUE
Galerie de BUCI
FAE Galerie l'Atelier

VERSAILLES
VOGUE
PARIS
BOULOGNE BILLANCOURT

2013

UNESCO
Galerie VANAURA
GALERIE de BUCI
Le COUVENT DE TREIGNY

PARIS
VERSAILLES
PARIS
TREIGNY

2014

GALERIE de BUCI
Galerie TERRA VIVA

PARIS
SAINT-QUENTIN-LE POTERIE

MUSEE: Collections Permanentes du Musée National d'Art Contemporain d'Arménie

BIBLIOGRAPHIE : 2 Catalogues : 2003, « Le Désir Innocent » Musée National d'Art contemporain d'Arménie ; 2008, « Perle Rare » 12 ans de création, Galerie de Buci. Nombreux articles, « Nouvelles d'Arménie », « La Gazette de l'Hôtel Drouot », plusieurs articles dans « La Revue de la Céramique & du Verre » ; entretien avec l'artiste en 2009 dans « JAM » magazine russe.



Sculpteur peintre autodidacte, Parilozzi (Vahagn) Martirosyan, né le 23 juin 1988 en Arménie, arrive en France en 2002. Il exerce le métier d'artiste depuis l'âge de 15 ans.

« Actuellement je travaille dans mon atelier qui est situé près du marché aux puces, dans la rue Edouard Vaillant à Saint Ouen, j'ai de l'expérience dans la restauration d'objets d'art, terres cuites, plâtres, bois, émaux, bronzes, moulages etc... »

2014 : expérience au sein de la galerie d'art "Michaël Sebban"

2009-2014 : collaboration avec le peintre arménien Digran Daderian

Ses centres d'intérêts sont la musique, les musées, la peinture, la boxe, l'art, l'image et la photographie.



Irina Chostakovitch, Martiros Sarian et Dimitri Chostakovitch

« Durant l'été de 1965, Rostropovitch persuada Benjamin Britten et Peter Pears de venir passer leurs vacances avec nous, en Russie. En me voyant me creuser la cervelle pour essayer d'imaginer un moyen de nourrir Ben et Peter, Chostakovitch me donna une idée sensationnelle. Il s'était récemment rendu en Arménie, où il avait passé des vacances à la Maison des Compositeurs de Dilijan, une petite ville de haute montagne, et il avait reçu la plus flatteuse impression de l'hospitalité locale. Il nous suggéra donc d'y emmener nos hôtes anglais en nous certifiant que nous ne serions pas déçus par les Arméniens, alors qu'à Moscou, il ne nous serait guère possible de nous débrouiller avec ce que mangent ordinairement les Russes. Et en effet, lorsque Slava appela la Maison des Compositeurs et annonça qu'ils auraient peut-être l'honneur de recevoir Benjamin Britten en personne, ainsi que nous, leur joie fut telle qu'ils étaient prêts à transformer ce jour de gloire en fête nationale. C'était bien normal, d'ailleurs. Pour la première fois qu'il venait passer des vacances en Union soviétique, Benjamin Britten choisissait de se rendre non pas dans quelque résidence parrainée par le Kremlin, mais en Arménie ! »

Extrait du livre « Galina » de Galina Vichnievskaia – Edition Fayard (1984)



UNE ASSOCIATION INTERNATIONALE
DEDIEE AU COMPOSITEUR RUSSE
DIMITRI CHOSTAKOVITCH

ASSOCIATION INTERNATIONALE
« DIMITRI CHOSTAKOVITCH »
19bis, rue des Saints Pères
75006 Paris (France)

Tel : +33 (0)1 47 03 90 43
Fax : +33 (0)1 47 03 90 23
association@chostakovitch.org
www.chostakovitch.org